

## Instrukcja obsługi i zalecenia bezpieczeństwa

# DEXTER

### Zszywacz pneumatyczny

model DX-80/16B



Przeczytać przed rozpoczęciem użytkowania produktu.  
Nieprzestrzeganie powyższego może doprowadzić do poważnych urazów.

Importowany przez:  
ADEO - Global Sourcing  
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 Ronchin - FRANCE

STARANIE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

#### Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Ze względu na istniejące zagrożenia, należy zapoznać się z zaleceniami bezpieczeństwa przed przystąpieniem do instalacji, eksploatacji, napraw, konserwacji, wymiany akcesoriów i pracy w sąsiedztwie zsywacza pneumatycznego. Nieprzestrzeganie powyższego może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Do instalacji, regulacji i użytkowania zsywacza dopuszcza się wyłącznie wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Nie wolno modyfikować zsywacza. Modyfikacje mogą obniżyć efektywność zabezpieczeń i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Nie pozbawiać się zaleceń bezpieczeństwa, lecz przekazać je operatorowi.
- Nie używać uszkodzonego zsywacza pneumatycznego.
- Okresowo kontrolować czytelność parametrów i oznaczeń na narzędziu, zgodnie z wymogami standardu ISO11148. W razie konieczności, użytkownik powinien zwrócić się do producenta po stosowne etykiety do wymiany.

#### Zagrożenie wyrzutem obrabianych elementów

- Przed instalacją narzędzia lub akcesoriów, należy odłączyć zsywacz od zasilania.
- Nieodpowiednie operowanie obrabianym elementem, akcesoriami a nawet samym zainstalowanym narzędziem, może doprowadzić do powstania „pocisków” poruszających się z dużą szybkością.
- W trakcie eksploatacji zsywacza, stale nosić sprzęt chroniący oczy, odporny na uderzenia. Wymagany stopień ochrony szacować odrębnie dla każdego użycia.
- Także oceniać ryzyko dla innych osób.
- Dopilnować by obrabiany element był bezpiecznie mocowany.
- Sprawdzić czy zabezpieczenia od wyrzutu kłamek-zszywek i/lub zabezpieczenie głębokości są na swoim miejscu i sprawne.
- Należy ostrzec przed możliwością wyrzutu trzpieni montażowych ze zsywacza pneumatycznego.

#### Zagrożenia związane z eksploatacją

- Stosowanie narzędzia naraża rękę operatora na różne zagrożenia, w tym uderzenia, przecięcia, otarcia i oparzenia. Chronić ręce rękawicami.
- Personel operatorski oraz techniczny powinien być w kondycji fizycznej, pozwalającej operować tym maszynym, ciężkim i mocnym narzędziem.
- Narzędzie należy trzymać prawidłowo, aby przeciwdziałać normalnym i niespodziewanym ruchom, przy czym gotowa powinny być również ręka swobodna.
- Utrzymywać równowagę ciała oraz bezpiecznie ułożyć stopy.
- W przypadku przerwy w dopływie powietrza, zwolnić urządzenie.
- Stosować tylko smary zalecane przez producenta.
- Unikać niewygodnej postawy ciała, która nie zapewni przeciwdziałania normalnym lub niespodziewanym ruchom narzędzia.
- Jeśli zsywacz jest zamocowany na podwieszeniu, to zadbać o jego bezpieczne zamocowanie.
- Uwaga na ryzyko zmięzżenia lub zakleszczenia w przypadku niestosowania blokady bezpieczeństwa głębokości.

#### Zagrożenie związane z powtarzalnością ruchów

- W trakcie pracy ze zsywaczem pneumatycznym, operator może odczuwać dyskomfort w rękach, ramionach, barkach szyi i innych częściach ciała
- W trakcie pracy ze zsywaczem operator winien przybrać wygodną postawę ciała, bezpiecznie ustawić stopy i unikać braku równowagi. W czasie długotrwałej pracy należy zmieniać ułożenie ciała, by uniknąć poczucia dyskomfortu i zmęczenia.
- Jeśli operator odczuwa uporczywy lub powracający dyskomfort, ból, tętnienie, szczypanie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, to nie należy tego ignorować. Powinien zgłosić to przełożonemu i skonsultować się z lekarzem.

#### Zagrożenia związane z akcesoriami

- Do wymiany wkładanych narzędzi lub akcesoriów, odłączyć zsywacz od zasilania.
- Stosować wyłącznie akcesoria oraz materiały eksploatacyjne o rozmiarach i typie zalecanym przez producenta zsywacza pneumatycznego.

#### Zagrożenia związane ze stanowiskiem pracy

- Poślizgi, potknięcia i upadki to główne przyczyny urazów w miejscu pracy. Uważać na śliskość powierzchni, wynikającą z użycia narzędzia, a także na ryzyko potknięcia o przewody powietrzne i hydrauliczne.
- Zachować szczególną ostrożność w nieznanym otoczeniu. Istnieją zagrożenia ukryte, związane z instalacją elektryczną i innymi mediami. Narzędzie niezabezpieczone na wypadek kontaktu ze źródłem prądu (np. przewodem elektrycznym).
- Zszywacz pneumatyczny nie jest przeznaczony do użycia w atmosferze zagrożonej wybuchem.
- Dopilnować by w pobliżu nie było kabli elektrycznych, przewodów z gazem, itd. Mogłyby stanowić niebezpieczeństwo w przypadku uszkodzenia przez narzędzie.

#### Zagrożenia związane z hałasem

- Narażenie na wysoki poziom hałasu może doprowadzić do trwałej utraty słuchu i innych problemów, takich jak tinnitus (dzwonienie, buczenie, gwizdy i szumy w uszach). Dlatego tak ważne jest oszacowanie ryzyka i wdrożenie stosownych środków zmniejszających tych zagrożeń.
- Środki zmniejszające ryzyko obejmują działania takie, jak zastosowanie materiałów tłumiących, zapobiegających „dzwonieniu” obrabianych przedmiotów.
- Stosowanie ochrony słuchu zgodnie z zaleceniami pracodawcy oraz przepisami bhp.

#### Dodatkowe zalecenia bezpieczeństwa odnośnie narzędzi pneumatycznych

- Sprężone powietrze może prowadzić do urazów:
  - Dlatego, kiedy narzędzie nie jest używane, albo przy zmianie akcesoriów bądź naprawach, należy zawsze zamknąć dopływ sprężonego powietrza, wyrównać ciśnienie w węży i odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
  - Nigdy nie kierować zsywacza na siebie ani inne osoby.

- Pulsujący przewód (tzw. efekt bata) może spowodować poważne obrażenia ciała. Zawsze sprawdzać czy przewód powietrza albo złączki nie są uszkodzone bądź luzne.
- Nie kierować zimnego powietrza na ręce.
- W przypadku stosowania uniwersalnych złączy klowych, należy zamontować zawleczkę oraz linki zabezpieczające połączenie na wypadek rozłączenia węża od narzędzia, albo poszczególnych części węży.
- Nie przekraczać maksymalnej wartości ciśnienia sprężonego powietrza, podanej na narzędziu.
- Nigdy nie nosić narzędzia trzymając za wąż.
- Jeśli narzędzie posiada tłumik, to przed uruchomieniem musi być on na swoim miejscu i w dobrym stanie technicznym.
- Aby niepotrzebnie nie zwiększać hałasu, należy wybierać, dbać i wymieniać wkładane narzędzie/materiał eksploatacyjny zgodnie z instrukcją obsługi.
- Aby niepotrzebnie nie zwiększać hałasu, trzeba eksploatować i konserwować, zszywacz pneumatyczny zgodnie z instrukcją obsługi.

#### Zagrożenia związane z wibracjami

- Wibracje mogą wpływać negatywnie na nerwy rąk oraz na dopływ krwi do nich.
- Do pracy w niskiej temperaturze nosić ciepłą odzież; dbać żeby ręce były ciepłe i suche.
- W przypadku odczuwania drętwienia, pieczenia, bólu lub bladeści skóry rąk/palców, należy przerwać pracę, powiadomić przełożonego i zasięgnąć porady u lekarza.
- Zrównoważyć ciężar narzędzia statywem, balanserem lub stabilizatorem, bo wtedy uchwyt do utrzymania narzędzia nie musi być tak silny.

#### Instrukcja obsługi

ABY ZAPOBIEC Poważnym obrażeniem ciała na skutek wypadku przy pracy:

Przed przystąpieniem do przeglądu, konserwacji albo czyszczenia, wyłączyć narzędzie, odłączyć dopływ sprężonego powietrza, w sposób bezpieczny upuścić pozostałe powietrze i zwolnić spust. Wykonać próbę z palącym się kawałkiem drewna, aby mieć pewność że narzędzie jest rozłączone i że nie wystrzeli żadnej zszywki. Opróżnić magazynek i zostawić otwarty na czas serwisu.

ABY ZAPOBIEC Poważnym obrażeniem ciała:

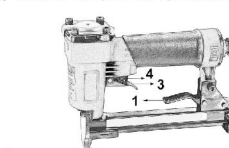
Nie regulować ani nie manipulować częściami/clementami inaczej niż podano w niniejszej instrukcji. Niewłaściwe regulacje mogą uszkodzić narzędzie lub spowodować inne zagrożenia.

#### Ładowanie narzędzia

- Zaczep
- Wlot powietrza
- Spust
- Blokada bezpieczeństwa spustu

#### Rysunek

- Pociągnąć zaczep, cofnąć ruchomy magazynek i wyciągnąć go z magazynku stałego.
- Włożyć zszywki do magazynku ruchomego
- Po załadowaniu gwoździ albo zszywek, wsunąć ruchomy magazynek na miejsce do magazynku stałego - aż zaskoczy i zabezpieczyć go



#### Ustawienie obrabianego elementu i stanowiska pracy

- Znaleźć czyste i dobrze oświetlone miejsce pracy. Musi to być miejsce chronione przed dostępem dzieci i zwierząt, by nie odwracały uwagi ani same nie doznały uszczerbku na zdrowiu.
- Bezpiecznie poprowadzić przewód sprężonego powietrza do miejsca pracy, nie stwarzając zagrożenia potknięcia się przez niego albo jego łatwego uszkodzenia. Przewód musi być wystarczająco długi, z odpowiednim zapasem umożliwiającym swobodne poruszanie się w trakcie pracy.
- Zabezpieczyć luźne elementy do obróbki w imadle albo zaciskami (brak w komplecie), by pozostały nieruchome w czasie pracy.
- W otoczeniu miejsca pracy nie może być żadnych obiektów stwarzających zagrożenie (np. instalacji z mediami albo ciał obcych).

#### Ogólna instrukcja obsługi

- Jeśli nie ma automatycznego nalejacza, to przed uruchomieniem urządzenia nanieść kilka kropli oleju do narzędzi pneumatycznych - do połączeń przewodu powietrza. Dodawać po kilka kropli co godzinę eksploatacji.
- Przed regulacją narzędzia lub gwoździ i zablokować magazynek.
- Rękę swobodną trzymać z dala od wylotu, szczególnie przy trzymaniu obrabianego elementu.
- Rozłączyć blokadę bezpieczeństwa, ustawić narzędzie wyjściem zszywek nad pożądanym miejscem i równo oprzeć prowadnicę o element.
- Nacisnąć spust w celu wstrzelenia zszywki. **Uwaga!** To bardzo ważne by prowadnica była docisnięta do elementu. Spust zwolni dopiero wtedy, kiedy zszywka zostanie wstrzelona w element.
- Nie trzymać narzędzia blisko ciała, w czasie wystrzeliwania. Odrzut narzędzia może spowodować urazy.
- OSTRZEŻENIE!** Spust nie posiada dodatkowego zabezpieczenia. Po rozłączeniu blokady bezpieczeństwa spustu i naciśnięciu spustu - narzędzie wstrzeliwuje. Zablokować blokadę bezpieczeństwa spustu, kiedy narzędzie nie jest używane.

#### UWAGA! ABY ZAPOBIEC POWSTANIU obrażeń ciała na skutek niewłaściwego operowania narzędziem albo akcesoriami:

Nie przekraczać dopuszczalnej, maksymalnej wartości ciśnienia sprężonego powietrza. Jeśli narzędzie ma za małą siłę przy maksymalnej wartości ciśnienia i prawidłowym przepływie sprężonego powietrza, to prawdopodobnie potrzebne będzie większe narzędzie.

- Dla bezpieczeństwa, po użyciu wyłączyć narzędzie, odłączyć dopływ sprężonego powietrza, w sposób bezpieczny upuścić pozostałe powietrze i zwolnić spust i/lub przelączny przełącznikiem do pozycji wyłączono. Wyrzec powierzchnię zewnętrzną czystą, suchą szmatką i pokryć cienką warstwą oleju do narzędzi. W tym stanie przechowywać narzędzie poza zasięgiem dzieci.

#### Specyfikacje

Masa	1,00 kg
ciśnienie sprężonego powietrza	6 BAR
Wlot powietrza	1/4"(6mm)
Przebieg zużycie sprężonego powietrza	22L/min - 6 bar
Odpowiednie zszywki	12.8mm, 6-16mm, zszywka z cienkiego drutu typ 21
Pojemność magazynku	140 SZT
Hałas:	L <sub>PA</sub> : 73,7 dB(A); K <sub>PA</sub> : 3,0 dB(A) L <sub>WA</sub> : 86,7 dB(A); K <sub>WA</sub> : 3,0 dB(A)
Wibracje:	a <sub>h</sub> : 4,0 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Instrukcja konserwacji

- Regularne przeglądy zapewniają bezpieczeństwo przy pracy narzędzia.
- Codziennie utrzymywać dopływ sprężonego powietrza zgodnie z instrukcjami producenta. Utrzymywać poziom oleju. Regularnie opróżniać filtry wilgoci. Regularna konserwacja dopływu powietrza umożliwia bezpieczną eksploatację narzędzia, a także zmniejsza jego poziom zużycia.
- Raz na kwartał – narzędzie rozbrać, wyczyścić i poddać przeglądom: Zlecić oczyszczenie mechanizmu wewnętrznej, przegład, i smarowanie wykwalifikowanemu technikowi. Jeśli łopatkę wymagają wymiany, to wszystkie razem je wymienić.
- Narzędzie smarować tylko wymienionymi środkami. Wlot powietrza smarować tylko olejem do narzędzi pneumatycznych. Mechanizm wewnętrzny smarować wyłącznie smarem litowym. Inne smary mogą uszkodzić mechanizm, albo spowodować wybuch z powodu swojej łatwopalności.
- Jeśli narzędzie wymaga serwisu, to prosimy skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym albo producentem.
- Sprawdzić szybkość i poziom wibracji po każdym przeglądzie.
- Użyliwować narzędzie zgodnie z przepisami, tak by nie zagrażało personelowi ani środowisku.

Środki ostrożności: Unikać kontaktu z substancjami niebezpiecznymi, związanymi z procesem roboczym.

Uwaga: Narażenie skóry na niebezpieczny pył może prowadzić do poważnego zapalenia skóry, jeśli w czasie czynności konserwacyjnych taki pył powstanie lub będzie wzbijany – i dostanie się do dróg oddechowych.

Niniejsza instrukcja jest tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi.

Importowany przez:  
ADEO - Global Sourcing  
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 Ronchin - FRANCE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ  
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE

Modelo de prodoto/prodotto | Model produktu/produkt | Μοντέλο προϊόντος/Προϊόν | Modelul de produs/produsul |

**16983666**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante | Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. | Επιτύχια και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του | Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: |

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante | Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. | Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή | Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului |

**Objeto de la declaración | Przedmiot deklaracji | Στόχος της δήλωσης | Obiectul declarației |**

Tipología de prodoto | Rodzaj produktu | Τύπος Προϊόντος | Tip produs |

**PNEUMATIC STAPLER TYPE 80 MALE EURO PROFIL. 6-7 BAR.40 LT./MIN DEXTER**

Riferimento del prodoto | Referențe produktu | Αναφορά προϊόντος | Referința produs |

**16983666 - EAN Code: 3276004922663  
Industrial Type Design Reference: DX-80/16B**

Marca del prodoto | Marca produktu | Μάρκα προϊόντος | Marcă a produsului |

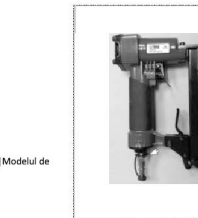
**DEXTER**

Codifica del numero di serie | Kodowanie numeru serijnego | Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού | Cod de numer de serie |

**07/20**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione | Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego | Ο στόχος της δήλωσης που παραπάνω είναι σύμφωνα με τη σχετική ευρωπαϊκή νομοθεσία εναρμόνιση | Obiectul declaratiei descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii |

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità | Odwołanie do odnosnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność | Мвлята лаборатория, които издават сертификата и от однесиен до документът | Отно уаждата \* то witnessиетμένο όνομα και τον αριθμό του εργατηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο | Unide este cazul \* numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiteret la document |



[IT] [PO]  
[GR] [RO]

Firmato in vece e per conto di | Подписано в имени | Υπογραφή για και εξ' ονόματός |

**Eric LEMOINE**  
International Project Quality Leader



Lugno e data del rilascio | Data wydania i miejsce | Τόπος και ημερομηνία έκδοσης |

Ronchin  
**18/06/2020**